

Об'єднання лемків - Головна управа **Zjednoczenie Łemków**  
та Гурток ОЛ в Вільхівці oraz Koło Terenowe ZŁ w Olchowcu  
мають чест запросити на **serdecznie zapraszają na**

# XXI Лемківський Кермес в Вільхівці



## XXI Łemkowski Kermesz w Olchowcu 21 - 22. 05. 2011

Початок в суботу о 18.00 год. - Вечірня, в неділю о 10.30 год.

Początek w sobotę o godz. 18.00 - *Weczirnia*/Nabożeństwo wieczorne,  
program artystyczny, zabawa taneczna

w niedzielę o godz. 10.30 - Liturgia, program artystyczny

W programie Kermeszu występy zespołów artystycznych, wystawy i inne atrakcje

Szczegółowy program dostępny na: [www.lemkounion.republika.pl](http://www.lemkounion.republika.pl)

Zrealizowano dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji,  
Marszałka Województwa Podkarpackiego, Burmistrza Gminy Dukla

„Kermesz w Olchowcu” to cykliczne, corocznie organizowane spotkanie, ważne dla zachowania kultury duchowej wschodniego rytuału oraz tradycji i obyczajów grupy etnicznej Łemków. Spotkania te nawiązują do tradycyjnych obchodów świąt patronalnych wspólnoty lokalnej, posiadając wymiar religijny i ekumeniczny. W kalendarzu wschodnim jest to święto dla każdej z parafii drugie co do wielkości i ważności po Wielkanocy. Kontynuowanie tradycji, obyczajów, spotkania pokoleń połączone z występami artystycznymi tworzą niezapomnianą, można rzec magiczną atmosferę.

I coś tkwi w tych górach, dolinach, w pieśniach dobiegających z cerkwi na wzniesieniu, coś co rozgrzewa serca i pozwala cierpliwie oczekiwać do następnego roku, następnego *Kermeszu*.

Jak mówią słowa pieśni:

„Kermesz, Kermesz Boh tja stworył,  
dawno ja sia na tja strojił.  
Iszczy mene powywały,  
już mi Kermesz obicialy”



«Кермеш в Вільхівци» рік в рік притігат нас своїом натуральном и невимушеном атмосфером. Свідчит він о тім, же мож ищи поважати рідне в своїй тихій сторні, де чеберчит потік прадідівскої бесіди, де лине музика молитви в прастарій вільхівецькій святині, посвяченой покором ей віролюбних и богобійних люди. Кермешове дійство то невичерпне джерело тепла, жичливости и внутрішньої потреби подарувати другому кавальчик єдности, гостинного хліба и благання до св. Миколая о хоц ищи єден храмовий празник..., и хоц єдну кермешову пісню:

«Кермеш, кермеш Бог тя створив,  
давно я ся на Тя строїв,  
ищи мене повивали,  
юж мі Кермеш обіцяли!»

